

SCHIKANEN UND VERWEIGERTE HILFEN

HARASSMENT AND DENIED ASSISTANCE

Im Nationalsozialismus für »unheilbar gemeinschaftswidrig« erklärte Menschen waren vielfältigen Schikanen ausgesetzt, die ihr Leben noch schwieriger machten. So konnten die Behörden eine Eheschließung und bei Verheirateten ein Ehestandsdarlehen ebenso verweigern wie Kinderbeihilfen. Fürsorgerinnen sollten regelmäßig mit Einweisung in eine geschlossene Anstalt oder Entmündigung und Familien mit »Auflösung« drohen. Auch horchten sie systematisch Nachbar*innen von Unterstützungsempfänger*innen über diese aus. Die Stadt Hamburg plante zudem, städtische Armenviertel grundlegend zu sanieren und die Bewohner*innen vorher »unschädlich« zu machen.

People declared as 'incurably inimical to the community' under the Nazi regime were subjected to all manner of harassment that made their lives even more difficult. For example, the authorities had the power to disallow a marriage or, in the case of married couples, refuse a marriage loan as well as child benefits. Welfare agents are said to have regularly threatened welfare recipients with committal to a closed institution, with having them declared incompetent, or even with dissolving their families. They would also systematically sound out the neighbours of welfare recipients. Considerations by the City of Hamburg to radically sanitise poor neighbourhoods posed a particular threat to their residents, as did the recommendation of 'neutralising' the population ahead of any such measures.

Auseinanderreißen von Familien

Tearing families apart

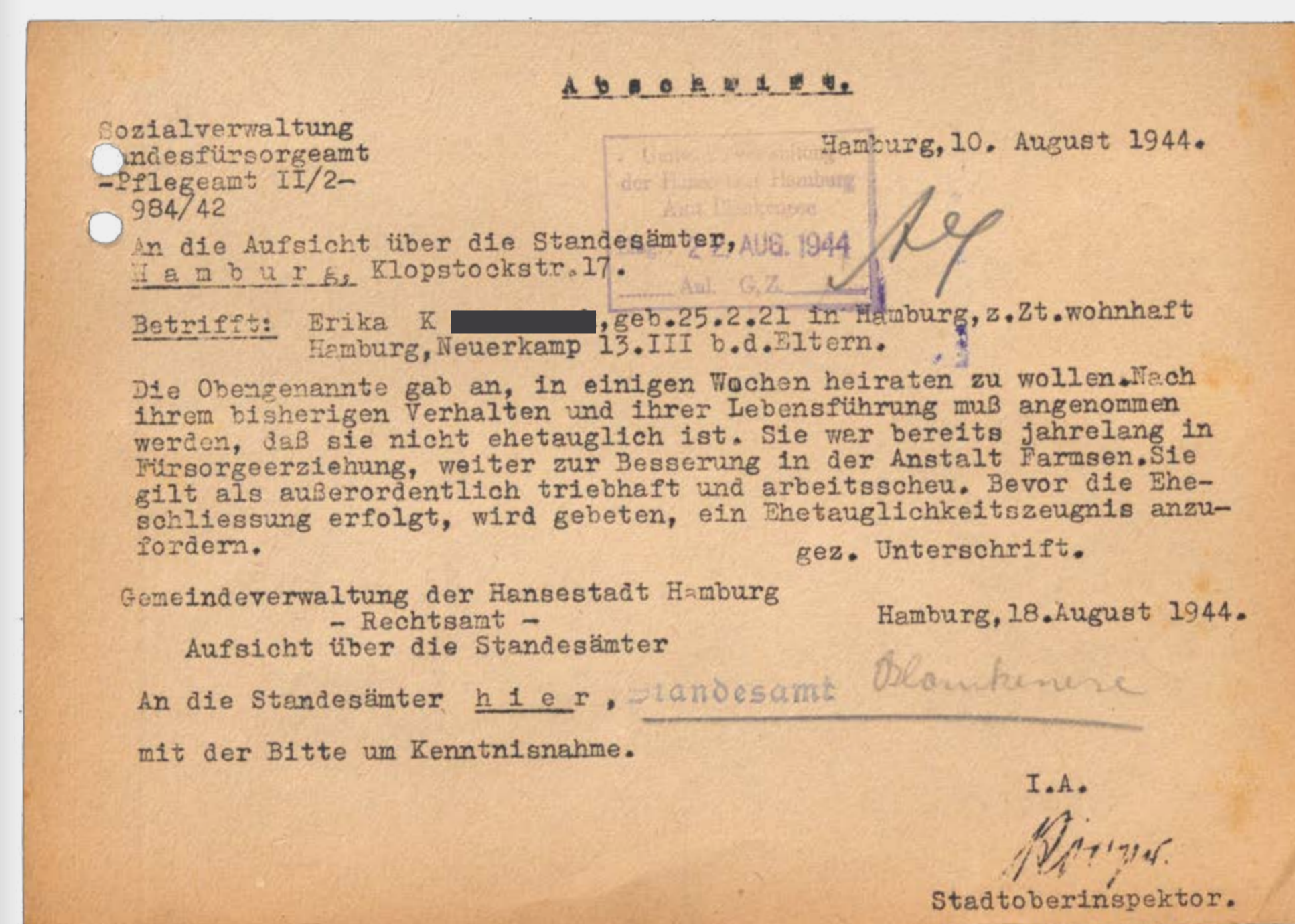
»Auch Hamburg schreckt nicht davor zurück, unerziehbare Familien zu trennen. Taugt der Mann nichts, so wird er nach Farmsen eingewiesen und Frau und Kinder im Obdach untergebracht. Taugen weder Mann noch Frau, so werden sie getrennt in Anstaltspflege genommen und die Kinder in Anstalten des Jugendamts untergebracht.«

'Hamburg, too, does not shy away from separating ineducable families. If the husband is good for nothing, he is sent to Farmsen and the wife and children are placed in a shelter. If neither the husband nor the wife is any good, they are taken separately into institutional care and the children are placed in institutions run by the Youth Welfare Office.'

Georg Steigertahl gegenüber der Nordwestdeutschen Arbeitsgemeinschaft für Wohlfahrtspflege über Hamburgs rigoroses Vorgehen gegen angeblich »asoziale« Familien, Mai 1937

Georg Steigertahl speaking to the Nordwestdeutsche Arbeitsgemeinschaft für Wohlfahrtspflege (North-West German Working Group for Public Welfare) on Hamburg's rigorous approach to supposedly 'anti-social' families, May 1937

Staatsarchiv Hamburg, 351-10 LEF 80,10, Bl. 121



Schreiben des Pflegeamtes an die Hamburger Standesämter über die »Ehetauglichkeit« einer ehemaligen Insassin des Versorgungsheims Farmsen, 10. August 1944

Letter from the Pflegeamt [care authority] to the Hamburg registry offices concerning the 'suitability for marriage' of a former inmate of the Farmsen care home, 10 August 1944

»Nach ihrem bisherigen Verhalten und ihrer Lebensführung muß angenommen werden, daß sie nicht ehetauglich ist«, urteilte das Pflegeamt über die 23-jährige Erika K. Vor der Eheschließung sollte sie daher dem Standesamt ein »Ehetauglichkeitszeugnis« des Gesundheitsamtes vorlegen. Verweigerte das Amt dieses, konnte sie nicht heiraten.

In its assessment of 23-year-old Erika K., the Pflegeamt stated that 'based on her previous behaviour and lifestyle, it has to be assumed that she is not fit for marriage'. Before she could marry, she was required to present to the registry office a 'marriage suitability certificate' issued by the Public Health Department. If the certificate was denied by the Health Department, the marriage could not proceed.

Staatsarchiv Hamburg, 445-2 LB 192-2

Aushorchen von Nachbar*innen

Sounding out the neighbours

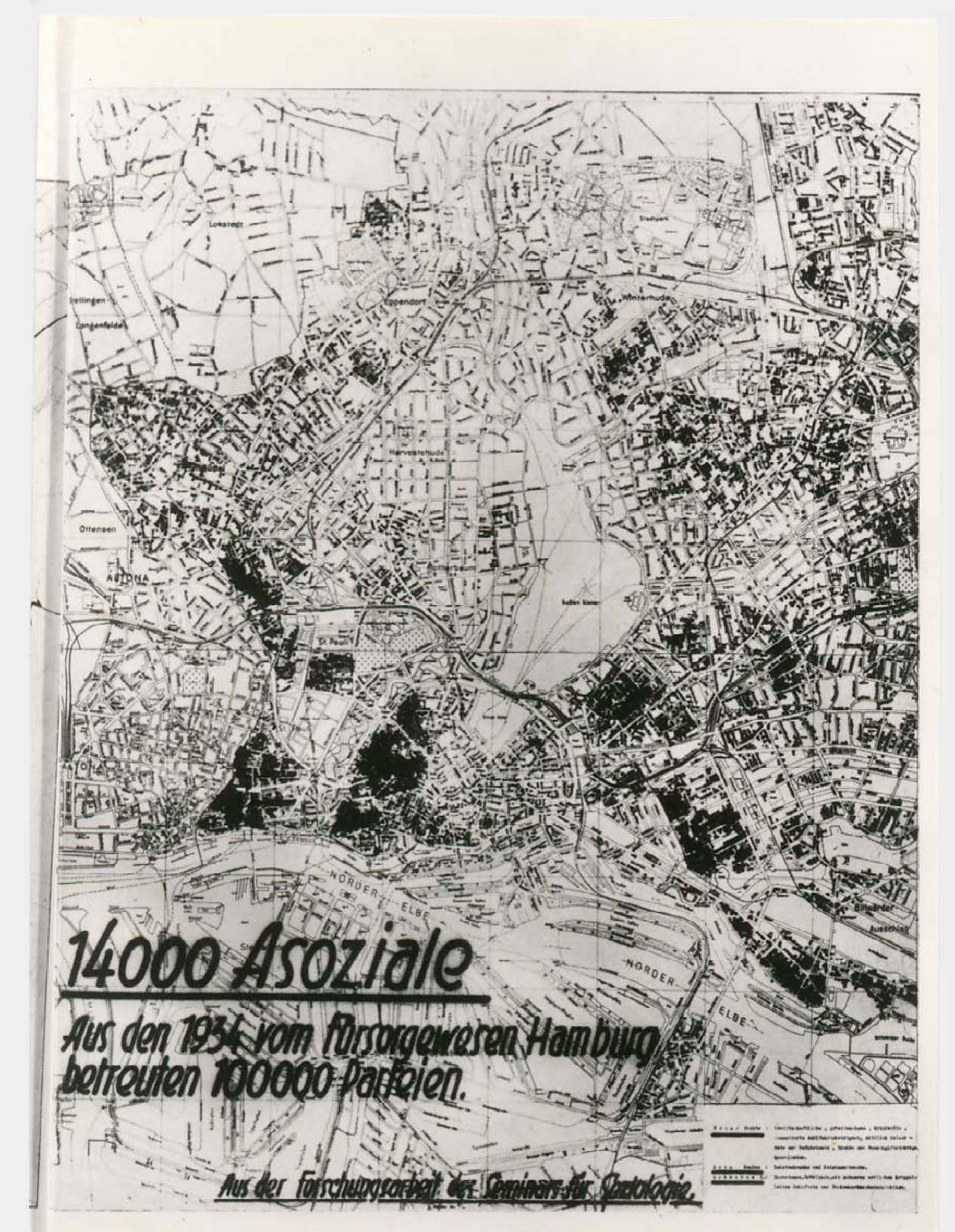
»Frau G., die sich nur über den Gartenzaun mit Frau L. unterhält, gibt an, öfter starken Alkoholgeruch bei Frau L. festgestellt zu haben. Frau L. habe eine böse Zunge und sei gefährlich. Ehepaar F. gibt an: Frau L. sorge sonst leidlich für ihre Kinder, nur habe man den Eindruck, dass ihr die ganze Sache über den Kopf gewachsen sei.«

'Frau G., who only talks to Frau L. over the garden fence, states that she has often noticed a strong smell of alcohol on Frau L. She added that Frau L. had a vicious tongue and was dangerous. Herr and Frau F. stated that Frau L. otherwise took relatively good care of her children, but that they also had the impression it was all getting a bit too much for her.'

Bericht einer ehrenamtlichen Alkoholkrankenfürsorgerin in Hamburg-Winterhude über Helene L. an die Fürsorgebehörde, 4. September 1934

Report to the welfare authority by a volunteer welfare worker dealing with alcohol cases in Hamburg-Winterhude, talking about on Helene L., 4 September 1934.

Staatsarchiv Hamburg, 351-14,815, Bl. 38, Zitat gekürzt



Von dem Soziologen Andreas Walther erstellter Stadtplan zum geplanten Abriss Hamburger Armenviertel, 1936

Walther markierte Gebiete in der Hamburger Innenstadt, in denen ihm zufolge rund 14 000 »Asoziale« lebten. Er empfahl, diese vor einer Sanierung »unschädlich« zu machen und »auszumerzen«. In den Gebieten lebten auf engstem Raum Menschen, die sich traditionell staatlichen Kontrollen widersetzen.

Foto: Staatsarchiv Hamburg, 720-1/343-1_00060826; Zitat: Andreas Walther: Neue Wege zur Großstadtsanierung, Stuttgart 1936, S. 3f.

City map drawn up by the sociologist Andreas Walther for the planned demolition of Hamburg's slum areas, 1936

Walther marked out areas in Hamburg's city centre where, in his opinion, some 14,000 'anti-socials' resided. His recommendations included suggestions that the population be 'neutralised', sometimes going so far as to speak of 'eradication', prior to the redevelopment. These areas were home to persons living in cramped conditions who traditionally sought to evade state supervision.